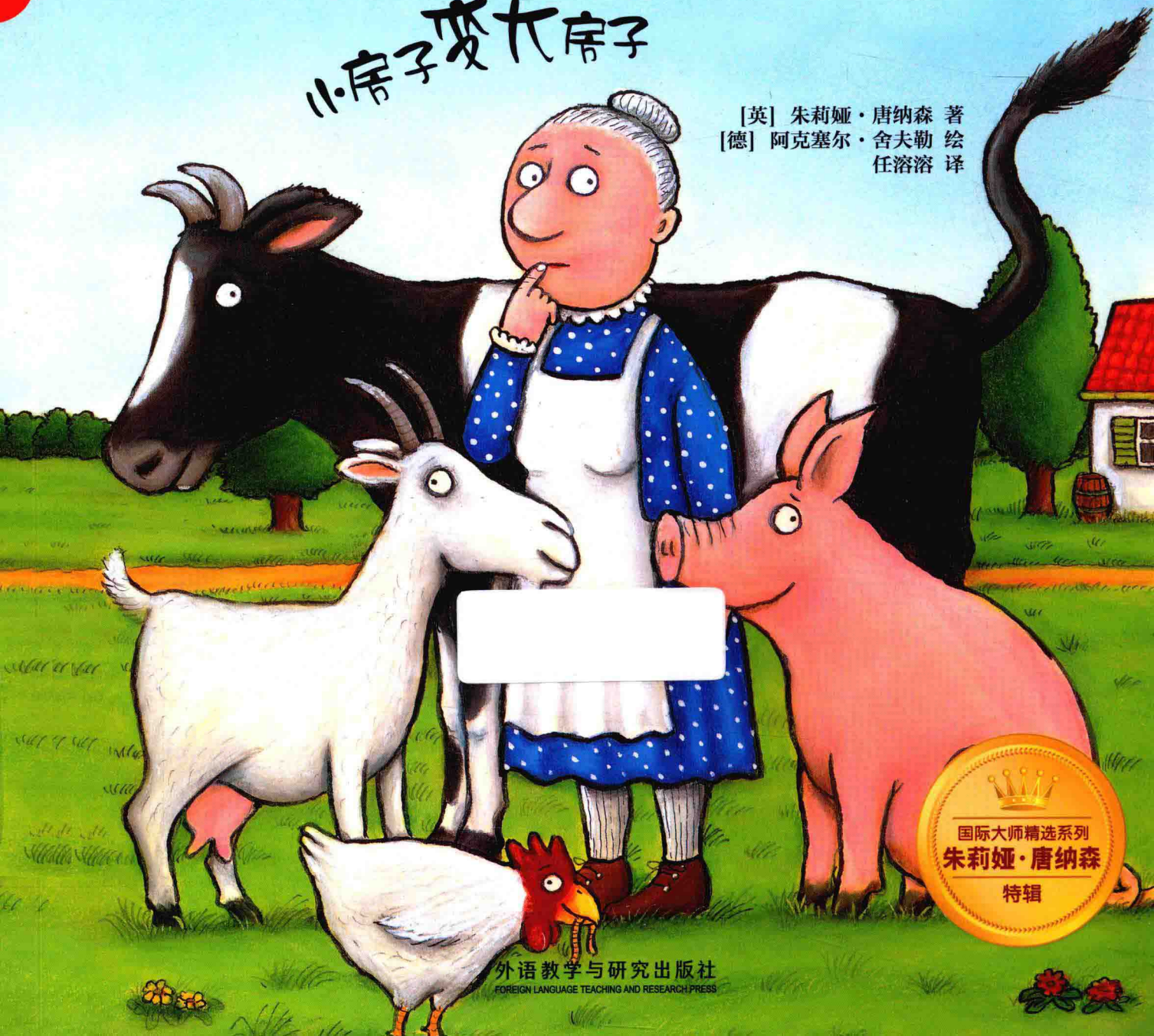




# A Squash and a Squeeze

小房子变大房子

[英] 朱莉娅·唐纳森 著  
[德] 阿克塞尔·舍夫勒 绘  
任溶溶 译



国际大师精选系列  
朱莉娅·唐纳森  
特辑

外研社英语分级阅读

# A Squash and a Squeeze

小房子变大房子

[英] 朱莉娅·唐纳森 著  
[德] 阿克塞尔·舍夫勒 绘  
任溶溶 译



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字：01-2005-2638

Text Copyright © 2001 Julia Donaldson

Illustrations Copyright © 2001 Axel Scheffler

The original edition is in English and published by Macmillan Children's Books, London.

本产品只限中华人民共和国境内（不包括香港、澳门及台湾）销售。任何在授权地区以外销售本产品的行为，均可能构成对权利人的侵害，应承担相应责任。

### 图书在版编目 (CIP) 数据

小房子变大房子：英汉对照 / (英) 唐纳森 (Donaldson, J.) 著；(德) 舍夫勒绘；任溶溶译. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.8

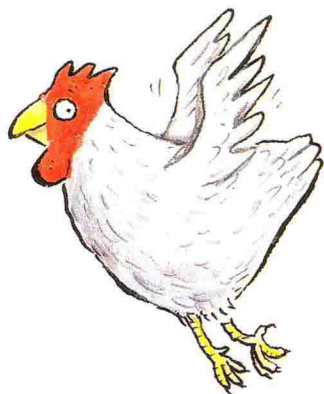
(国际大师精选系列·朱莉娅·唐纳森特辑)

ISBN 978-7-5135-6584-4

I. ①小… II. ①唐… ②舍… ③任… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代—英、汉 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 213182 号

出版人 蔡剑峰  
策划编辑 刘秀玲  
责任编辑 刘秀玲 王 菲  
装帧设计 王 春  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网 址 <http://www.fltrp.com>  
印 刷 北京华联印刷有限公司  
开 本 880×970 1/16  
印 张 2  
版 次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5135-6584-4  
定 价 13.80 元



购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com  
外研书店：<http://www.fltrpstore.com>  
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部  
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com  
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部  
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com  
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师  
中咨律师事务所 殷 斌律师  
物料号：265840001



外研社英语分级阅读

# A Squash and a Squeeze


小房子变大房子



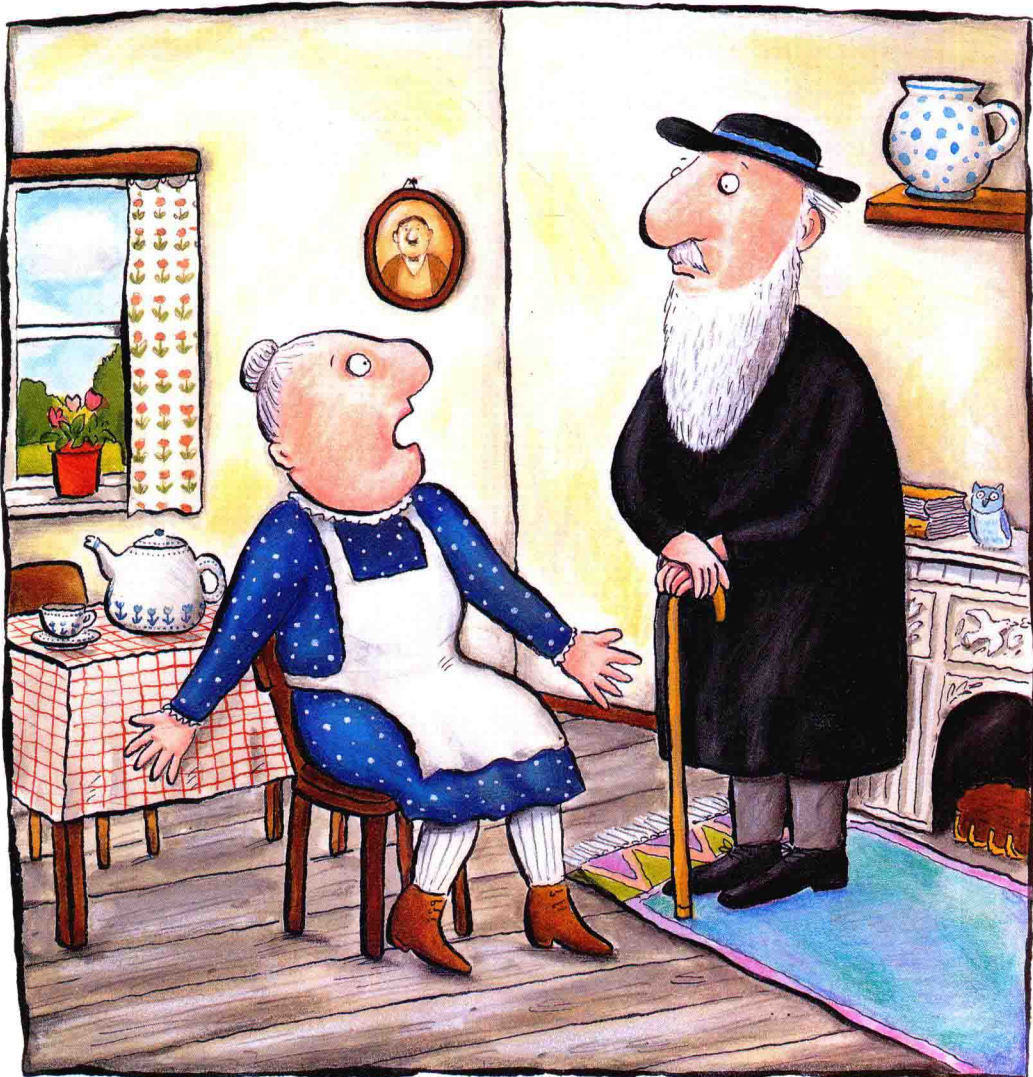
[英] 朱莉娅·唐纳森 著  
[德] 阿克塞尔·舍夫勒 绘  
任溶溶 译

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS  
北京 BEIJING



 **A** little old lady lived all by herself  
With a table and chairs and a jug on the shelf.

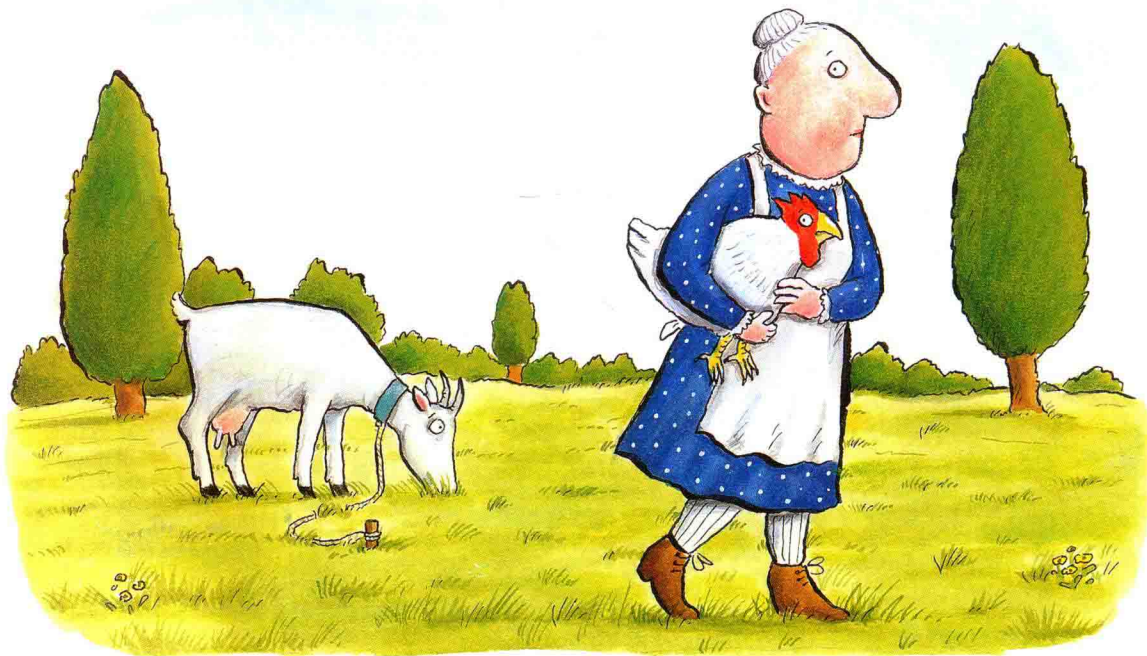
A wise old man heard her grumble and grouse,  
“There’s not enough room in my house.  
Wise old man, won’t you help me, please?  
My house is a squash and a squeeze.”



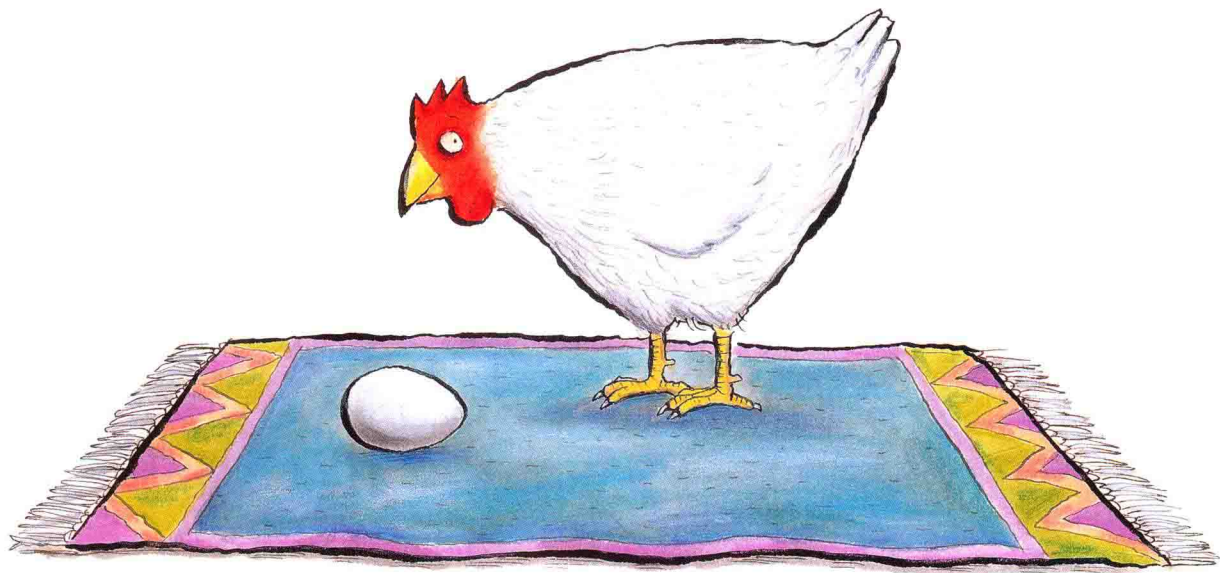




“Take in your hen,” said the wise old man.



“Take in my hen? What a curious plan.”



Well, the hen laid an egg on the fireside rug,



And flapped round the room knocking over the jug.





The little old lady cried, "What shall I do?  
It was poky for one and it's tiny for two.  
My nose has a tickle and there's no room to sneeze.  
My house is a squash and a squeeze."

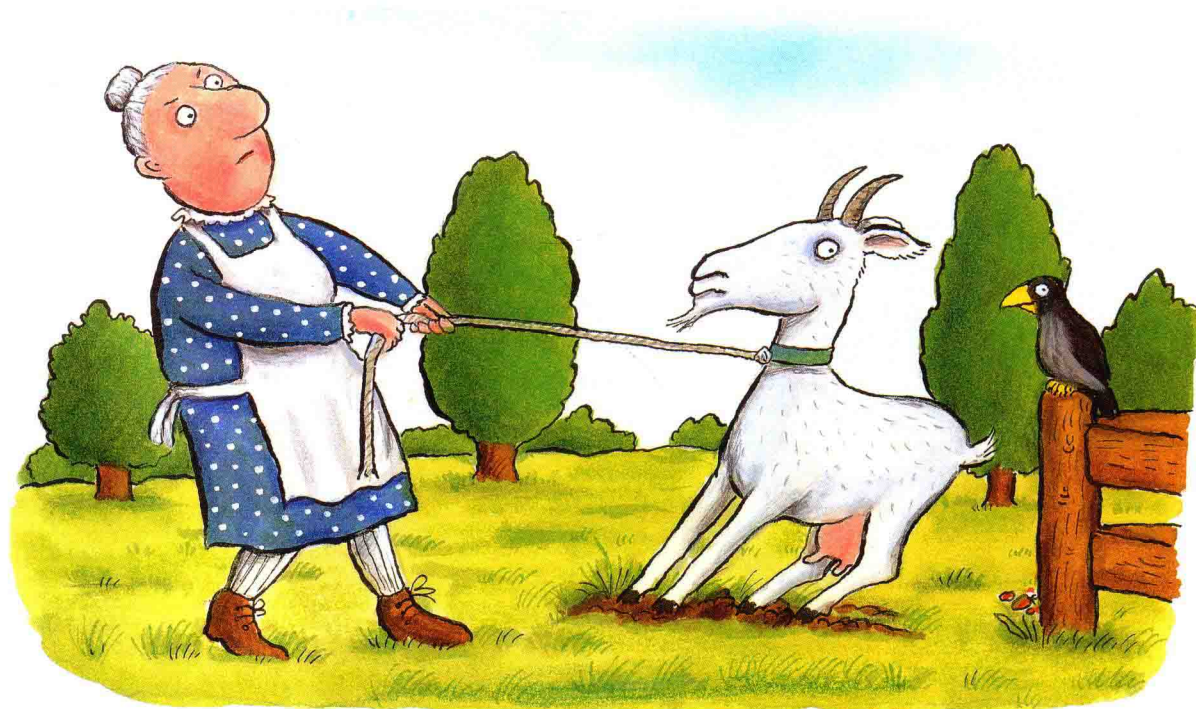
And she said, "Wise old man,  
won't you help me, please?  
My house is a squash and a squeeze."





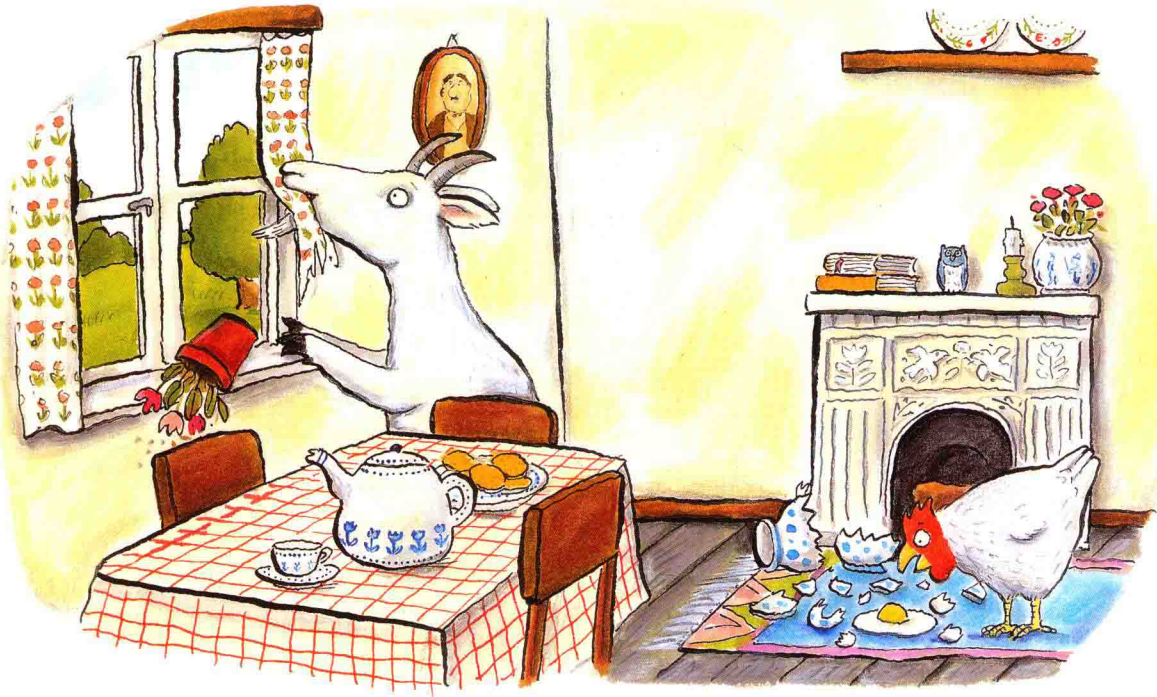


“Take in your goat,” said the wise old man.

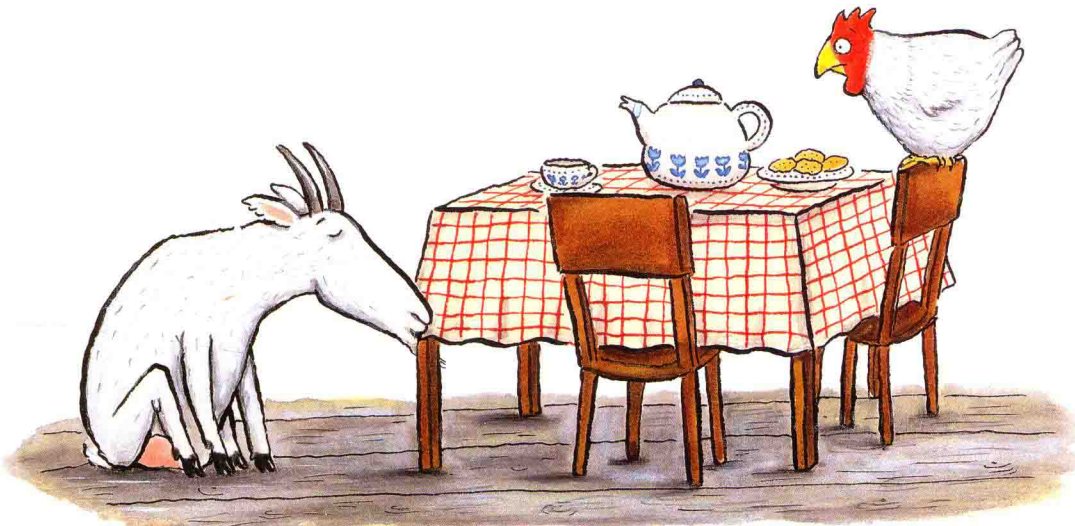


“Take in my goat? What a curious plan.”





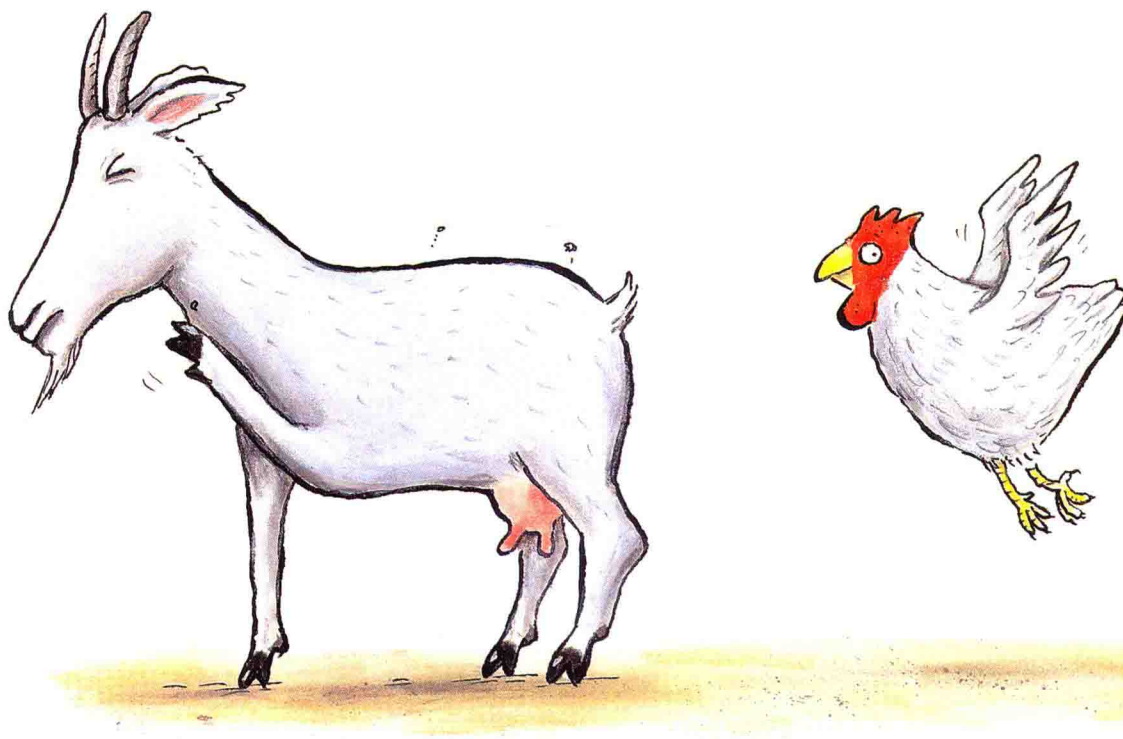
Well, the goat chewed the curtains and trod on the egg,



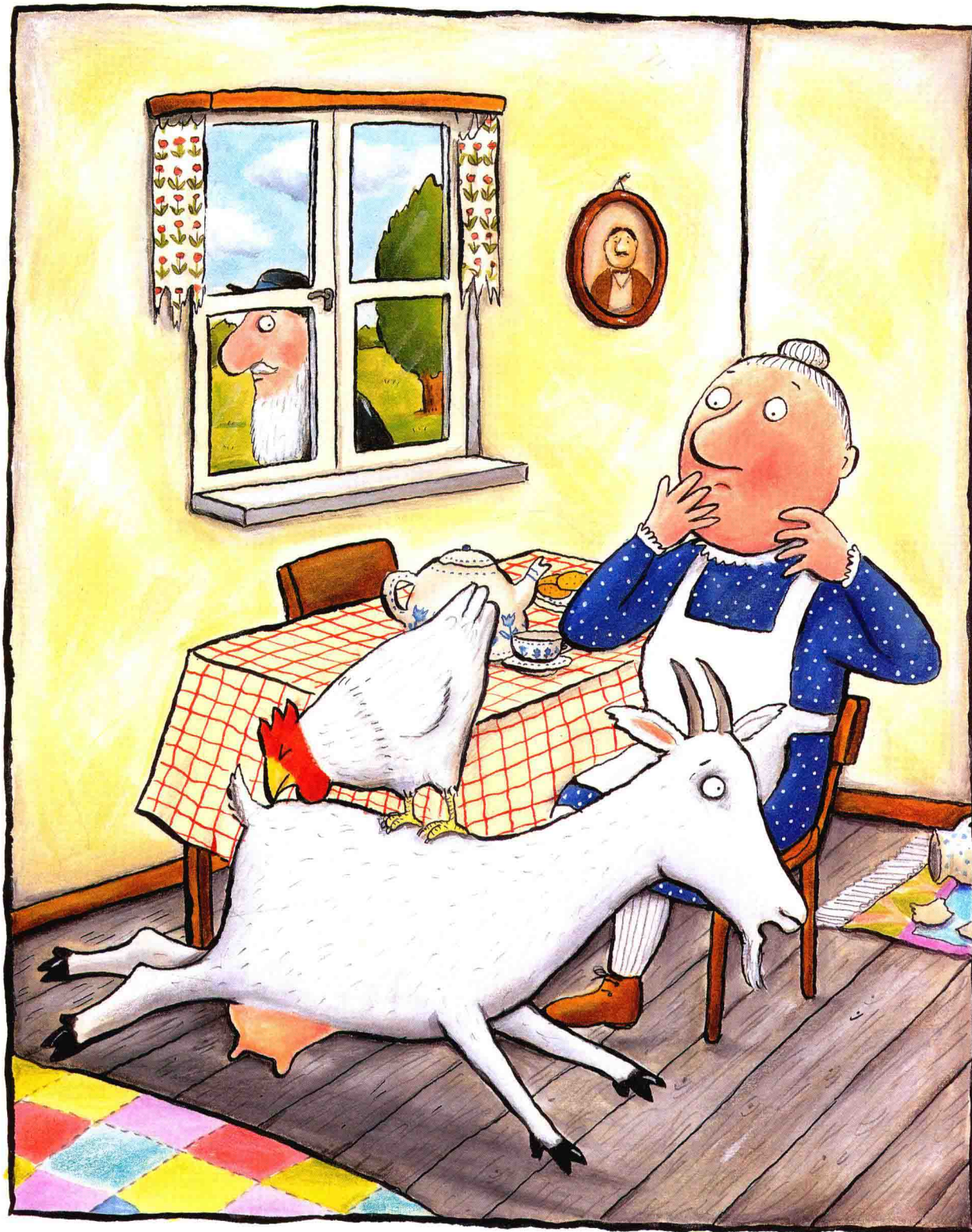
Then sat down to nibble the table leg.

The little old lady cried, "Glory be!  
It was tiny for two and it's titchy for three.  
The hen pecks the goat and the goat's got fleas.  
My house is a squash and a squeeze."

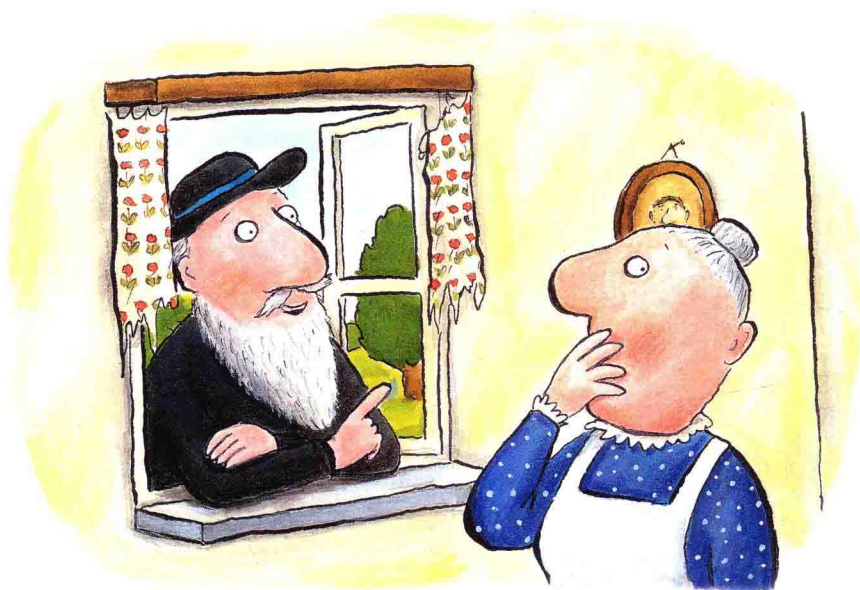
And she said, "Wise old man,  
won't you help me, please?  
My house is a squash and a squeeze."



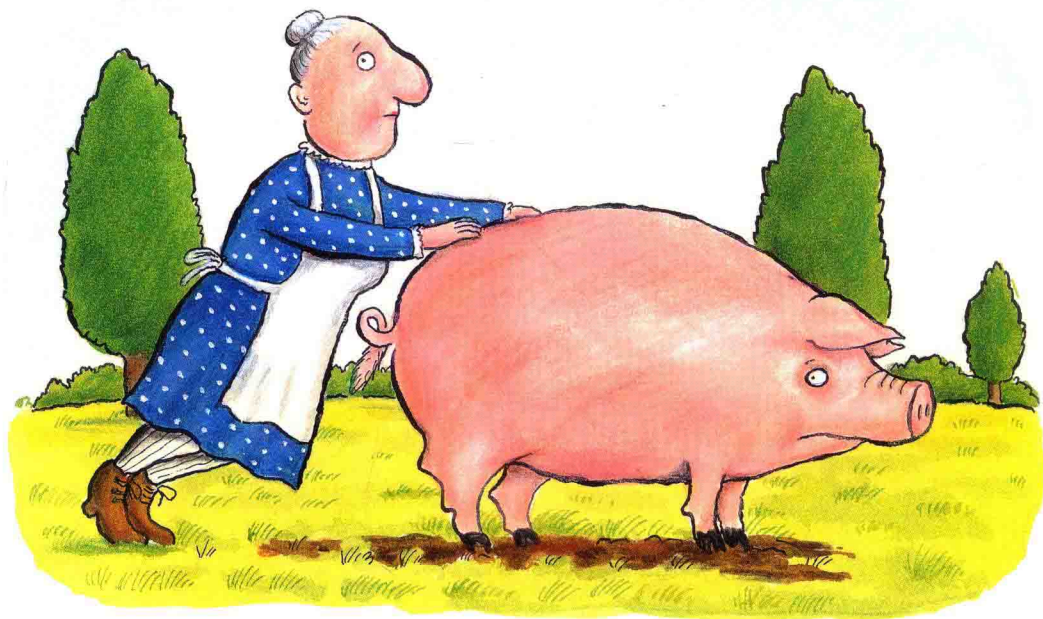




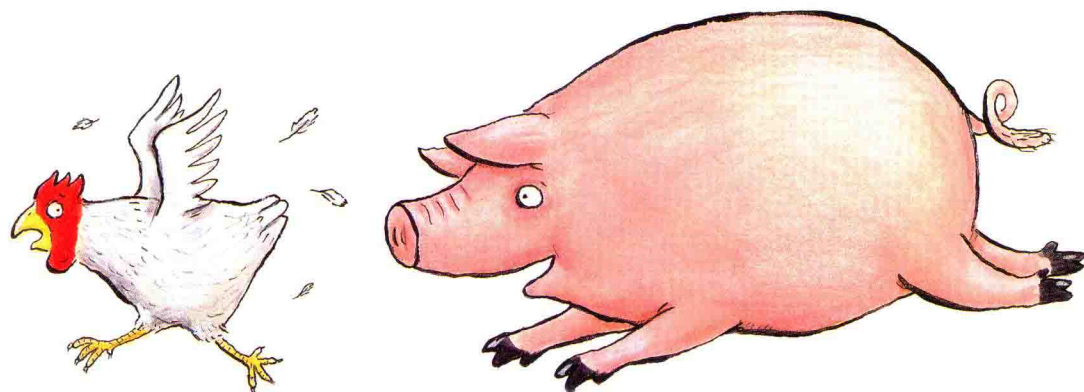




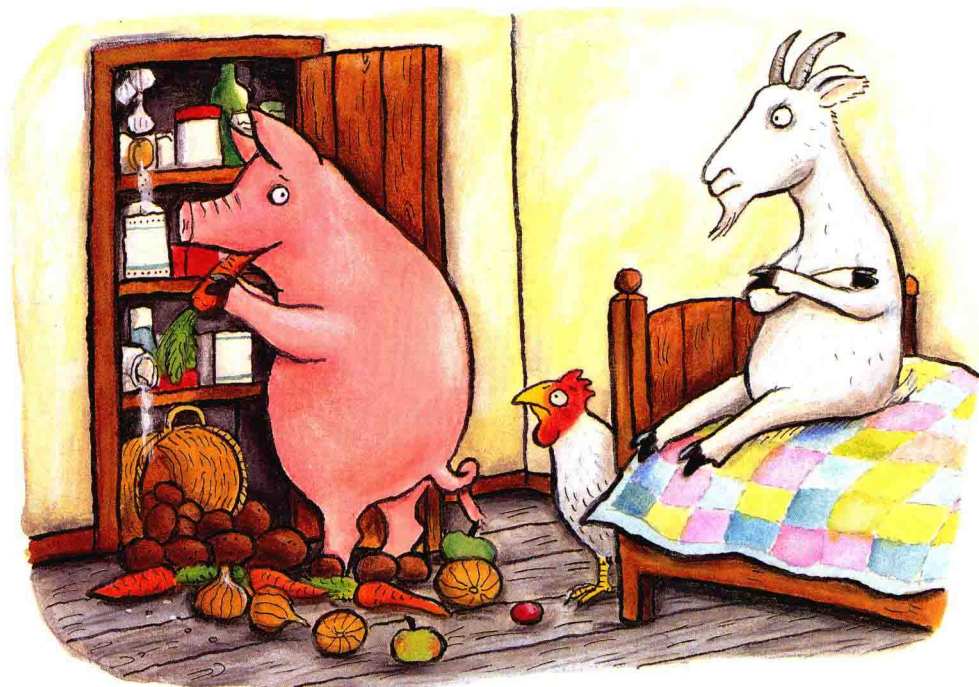
“Take in your pig,” said the wise old man.



“Take in my pig? What a curious plan.”



So she took in her pig who kept chasing the hen,



And raiding the larder again and again.



